

**Foru-arau honen aurreproiektua:** Fortuna handien aldi baterako elkartasun-zergari buruzko Foru Arauaren aurreproiektua

**Anteproyecto de Norma Foral del Impuesto Temporal de Solidaridad de las Grandes Fortunas**

Ogasun eta Finantzen foru-diputatuak Bizkaiko Foru Aldundiari proposatzen dio foru-arau honen aurreproiektua onartzeko: Fortuna handien aldi baterako elkartasun-zergari buruzko Foru Araua (aurreproiektua erantsita doa).

La diputada foral de Hacienda y Finanzas propone a la Diputación Foral de Bizkaia la aprobación del Anteproyecto de Norma Foral del Impuesto Temporal de Solidaridad de las Grandes Fortunas, que se adjunta a continuación.

Ogasun eta Finantzen foru-diputatua  
La diputada foral de Hacienda y Finanzas  
ITXASO BERROJALBIZ ZABALA



Fortuna handien aldi baterako elkartasun-zergari buruzko **FORU ARAUAREN PROIEKTUA.**

**PROYECTO DE NORMA FORAL** del Impuesto Temporal de Solidaridad de las Grandes Fortunas.

Abenduaren 27ko 38/2022 Legeak, batetik, energiaren gaineko eta kreditu-erakundeen zein kredituko finantza-establezimenduen gaineko aldi baterako kargak ezartzen ditu; bestetik, fortuna handien aldi baterako elkartasun-zerga sortzen du, eta, azkenik, zenbait tributu-arau aldatzen ditu. Hain zuzen, 3. artikulua bidez sortzen da fortuna handien aldi baterako elkartasun-zerga, zuzeneko tributu gisa, izaera pertsonalarekin, ondarearen gaineko zergaren osagarria delarik. Izan ere, ondarearen gainekoak pertsona fisikoen 3.000.000 de eurotik gorako ondare garbia zergapetzen du.

La Ley 38/2022, de 27 de diciembre, para el establecimiento de gravámenes temporales energético y de entidades de crédito y establecimientos financieros de crédito y por la que se crea el impuesto temporal de solidaridad de las grandes fortunas, y se modifican determinadas normas tributarias, en su artículo 3, crea el Impuesto Temporal de Solidaridad de las Grandes Fortunas como un tributo de carácter directo, naturaleza personal y complementario del Impuesto sobre el Patrimonio que grava el patrimonio neto de las personas físicas de cuantía superior a 3.000.000 de euros, en los términos previstos en el citado artículo.

Zerga hori sortzen duen legeak xedatzen du ezen hura Espainiako lurralde osoan aplikatuko dela, hargatik eragotzi gabe Euskal Autonomia Erkidegoko lurralde historikoetan eta Nafarroako Foru Erkidegoan, hurrenez hurren, indarrean dauden itun eta hitzarmen ekonomikoetako zergen foru-erregimenak.

La Ley de creación del citado Impuesto dispone que el mismo se aplicará en todo el territorio español, sin perjuicio de los regímenes tributarios forales de Concierto y Convenio Económico vigentes en los Territorios Históricos del País Vasco y de la Comunidad Foral de Navarra, respectivamente.

Aipatutako legearen zioen azalpenak berak ezartzen duenaren arabera, zergak helburu harmonizatzailea du, autonomia-erkidegoetan ondarearen kargari dagokionez dauden aldeak murriztu nahi ditu, batez ere alde handirik egon

La propia exposición de motivos de la Ley mencionada establece que la finalidad del impuesto es armonizadora, con el objetivo de disminuir las diferencias en el gravamen del patrimonio en las distintas CCAA,





ez dadin ondarearen gaineko zerga osorik edo zati batean desfiskalizatu duten autonomia-erkidegoetan bizi diren zergadunen zerga-kargaren eta zerga horren tributazioa murriztea erabaki ez duten autonomia-erkidegoetako zergadunen zerga-kargaren artean.

Kontuan izan behar da ezen, araubide erkideko autonomia-erkidegoen finantzaketa-araubidearen arabera, ondarearen gaineko zergaren etekina erabat laga zaiela autonomia-erkidegoei eta ondoriozko kuotaren zenbatekoa zehazteko elementu erabakigarrien gaineko araugintza-ahalmena aitortu zaiela. Horrek fortuna handien aldi baterako elkartasun-zerga sortzeko legean aipatzen diren kasuak eragin ditu, baina haien inguruko argudioak ezin dira aplikatu Bizkaiko Lurralde Historikoan, lurralde honetan ez baita egin gorago adierazitako desfiskalizazioa.

Aurrekoa gorabehera, beharrezkotzat jotzen da tributua ezartzea, ondare oso handiak dituzten herritarrek zergak beren ahalmen ekonomikoaren arabera ordain ditzaten, Espainiako Konstituzioaren 31. artikuluan aurreikusitako moduan.

especialmente para que la carga tributaria de los y las contribuyentes residentes en aquellas CCAA que han desfiscalizado total o parcialmente el Impuesto sobre el Patrimonio no difiera sustancialmente de la de los y de las contribuyentes de las CCAA en las que no se ha optado por reducir la tributación por dicho impuesto.

Hay que tener presente que conforme al régimen de financiación de las Comunidades Autónomas de régimen común el Impuesto sobre el Patrimonio es un impuesto cuyo rendimiento ha sido totalmente cedido a las mismas y en el que se les ha reconocido capacidad normativa sobre elementos determinantes de la cuantía de la cuota tributaria resultante, lo que ha generado los supuestos a los que alude la Ley de creación del Impuesto Temporal de Solidaridad de las Grandes Fortunas, pero cuya argumentación no es extensible al Territorio Histórico de Bizkaia, donde el Impuesto sobre el Patrimonio no ha sufrido la desfiscalización aludida anteriormente.

No obstante lo anterior, se estima necesario el establecimiento del tributo al objeto de que los ciudadanos y las ciudadanas con patrimonios excepcionalmente altos tributen de acuerdo con su capacidad económica, en los términos previstos en el artículo 31 de la Constitución Española.





Indarrean dagoen Euskal Autonomia Erkidegoarekiko Ekonomia Itunaren – maiatzaren 23ko 12/2002 Legeak onetsitakoa– 1. artikulua honako hau ezartzen du: *Lurralde historikoetako erakunde eskudunek lurralde bakoitzeko tributuarabideari eutsi eta hori ezarri eta arautu ahalko dute; eta: Lurralde historikoetako tributua osatzen duten tributua ordainaraztea, kudeatzea, likidatzea, ikuskatzea, berrikustea eta biltzea foru-aldundiei dagokie, nori bereak.*

Oro bat, Ekonomia Itunaren bigarren xedapen gehigarriak hau xedatzen du: *Estatuak zergei buruz duen antolamendu juridikoan berrikuntzaren bat gertatuko balitz eta berrikuntza horrek zergen itunari eragingo balio, edo araugintzarako eskumenen banaketa aldatuko balitz eta aldaketak zeharkako zergapetzearen eremuari eragingo balio, edo zerga-figura edo konturako ordainketa berriren bat sortuko balitz, bi administrazioek, ados jarrita, antolamendu horretan izandako aldaketetara egokituko lukete ekonomia-itun hau.*

Azaldutako prozedurarekin bat etorritik, eta kontuan hartuta Konstituzioaren lehen xedapen gehigarriak foru-lurraldeen eskubide historikoen aitortpena, babesa eta errespetua aldarrikatzen dituela, bai eta eskubide horien eguneratzea ere –abenduaren 18ko 3/1979

El artículo 1 del vigente Concierto Económico con la Comunidad Autónoma del País Vasco, aprobado por medio de la Ley 12/2002, de 23 de mayo, establece que *las Instituciones competentes de los Territorios Históricos podrán mantener, establecer y regular, dentro de su territorio, su régimen tributario, y que la exacción, gestión, liquidación, inspección, revisión y recaudación de los tributos que integran el sistema tributario de los Territorios Históricos corresponderá a las respectivas Diputaciones Forales.*

Asimismo, la disposición adicional segunda del Concierto Económico dispone que *en el caso de que se produjese una reforma en el ordenamiento jurídico tributario del Estado que afectase a la concertación de los tributos, se produjese una alteración en la distribución de las competencias normativas que afecte al ámbito de la imposición indirecta o se crearan nuevas figuras tributarias o pagos a cuenta, se procederá por ambas Administraciones, de común acuerdo, a la pertinente adaptación del presente Concierto Económico a las modificaciones que hubiese experimentado el referido ordenamiento.*

De conformidad con el procedimiento descrito y teniendo presente el reconocimiento, amparo y respeto de los derechos históricos de los territorios forales que proclama la disposición adicional primera de la Constitución y la actualización de los mismos dispuesta en el





Lege Organikoaren bidez onartutako Euskal Autonomia Erkidegoko Estatutuaren 41. artikuluan xedatzen da eguneratze hori—, Ekonomia Itunaren Batzorde Mistoaren bildu zen, 2022ko abenduaren 27an, eta haren lehenengo erabakian gauzatu da Ekonomia Itunaren beraren bigarren xedapen gehigarrian xedatutakoa, fortuna handien aldi baterako elkartasun-zergari dagokionez.

Erabaki horren edukia Bizkaiko Batzar Nagusiek berretsi dute otsailaren 15eko 3/2023 Foru Arauaren bidez, zeinak berresten dituen Ekonomia Itunaren Batzorde Mistoaren 2022ko azaroaren 17ko lehenengo erabakia eta Ekonomia Itunaren Batzorde Mistoaren 2022ko abenduaren 27ko lehenengo erabakia. Azkenik, erabakiaren edukia indarrean dagoen Ekonomia Itunaren testuari erantsi zaio, apirilaren 3ko 9/2023 Legea onartu eta BOEn argitaratuz. Lege horrek Euskal Autonomia Erkidegoarekiko Ekonomia Ituna onartzen duen maiatzaren 23ko 12/2002 Legea aldatzen du.

Ondorioz, berridatzi egin da Ekonomia Itunaren bosgarren xedapen gehigarria, zeinak hau xedatzen baitu: *Fortuna handien aldi baterako elkartasun-zerga, ondarearen gaineko zergaren osagarria, tributu itundu bat da, araudi autonomokoa. Ekonomia Itun honen 24.*

artículo 41 del Estatuto de Autonomía para el País Vasco, aprobado por medio de la Ley Orgánica 3/1979, de 18 de diciembre, la Comisión Mixta del Concierto Económico se reunió en Madrid el día 27 de diciembre de 2022 y en el acuerdo primero de la misma se llevó a efecto lo dispuesto en la disposición adicional segunda del propio Concierto Económico en relación con el Impuesto Temporal de Solidaridad de las Grandes Fortunas.

El contenido de este Acuerdo ha sido ratificado por las Juntas Generales de Bizkaia mediante la Norma Foral 3/2023, de 15 de febrero, de ratificación del Acuerdo Primero de la Comisión Mixta del Concierto Económico, de 17 de noviembre de 2022, y del Acuerdo Primero de la Comisión Mixta del Concierto Económico, de 27 de diciembre de 2022 y finalmente incorporado al texto del vigente Concierto Económico con la aprobación y publicación en el BOE de la Ley 9/2023, de 3 de abril, por la que se modifica la Ley 12/2002, de 23 de mayo, por la que se aprueba el Concierto Económico con la Comunidad Autónoma del País Vasco.

Así, se da nueva redacción a la disposición adicional quinta del Concierto Económico que determina que *el Impuesto Temporal de Solidaridad de las Grandes Fortunas, complementario del Impuesto sobre el Patrimonio, es un tributo concertado de*





*artikuluaren ezarritako modu berean eskatuko da, eta fortuna handien aldi baterako elkartasun-zergak indarrean jarraitzen duen ekitaldi guztietan izango ditu ondorioak.*

*normativa autónoma, y se exigirá en los mismos términos establecidos en el artículo 24 del presente Concierto Económico, con efectos para todos los ejercicios en que el referido Impuesto Temporal de Solidaridad de las Grandes Fortunas mantenga su vigencia.*

Hala, 38 artikulua eta bi azken xedapen dituen foru-arau honen bidez, fortuna handien aldi baterako elkartasun-zerga eratzeko da, eta honela definitzen da 1. artikuluan: zuzeneko tributua da, izaera pertsonalekoa, eta ondarearen gaineko zergaren osagarria da. Pertsona fisikoen 3.000.000 eurotik gorako ondare garbia zergapetzen du.

De este modo, mediante la presente Norma Foral constitutiva de 38 artículos y dos disposiciones finales, se configura el Impuesto Temporal de Solidaridad de las Grandes Fortunas, definiéndose en su artículo 1 como un tributo de carácter directo, naturaleza personal y complementario del Impuesto sobre el Patrimonio que grava el patrimonio neto de las personas físicas de cuantía superior a 3.000.000 de euros.

Bestalde, 2. artikulua aplikazio-eremua arautzen du, ondarearen gaineko zergaren antzeko baldintzetan. Azken horretan ez bezala, fortuna handien aldi baterako elkartasun-zergaren zerga-egitatea da sortzapenaren unean zergaduna 3.000.000 eurotik gorako ondare garbiaren titularra izatea, 3. artikuluan xedatutakoaren arabera.

Por su parte, el artículo 2 regula su ámbito de aplicación en términos análogos al Impuesto sobre el Patrimonio. A diferencia de este último, el hecho imponible del Impuesto Temporal de Solidaridad de las Grandes Fortunas es la titularidad por el o la contribuyente en el momento del devengo de un patrimonio neto superior a 3.000.000 de euros, tal y como se prevé en el artículo 3.

Bestalde, zerga osatzen duten elementu nagusei buruzko artikulua, hala nola, ondasun eta eskubide salbuetsiei, zergadunei, edo sortzapenari buruzko artikuluek Ondarearen gaineko Zergari buruzko otsailaren 27ko 2/2013 Foru Arauan jasotako erregulazio bera

Por otra parte, los artículos dedicados a los principales elementos configuradores del impuesto como son los bienes y derechos exentos, contribuyentes o devengo, contienen una regulación idéntica a la comprendida en la Norma Foral 2/2013, de 27 de febrero, del





dute.

Kuota osoari dagokionez, foru-arau honek karga-eskala progresibo bat du, eta gehieneko ehuneko % 3,5 da, likidazio-oinarriaren tarterik altuenerako.

Bestalde, 30. artikulua kuota osoaren muga arautzen du, eta ezartzen du, betebeharrak pertsonalaren zioz zergaren pean dauden zergadunen kasuan, zerga honen kuota osoaren eta pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren eta ondarearen gaineko zergaren kuota osoaren baturak ezin izango duela gainditu pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren zerga-oinarri orokorraren eta aurrezkiaren zerga-oinarriaren ehuneko 60. Hala ere, hiru zergen kuoten baturak aurreko muga gainditzeko badu, zerga horren kuota murriztu egingo da, ezarri den mugara ekarri arte, baina murrizketa ezin izango da inola ere izan % 80tik gorakoa.

Tributuaren osagarritasunarekin bat etorruta, foru-arau honen 32. artikulua ezartzen du foru-arau honetan xedatutakoa aplikatzearen ondoriozko kuotari ekitaldian benetan ordaindutako ondarearen gaineko zergaren kuota kenduko zaiola, eta zergadunek zergaren aitortpena aurkeztu beharko dutela baldin eta zerga-kuota ordaintzea badagokie, kuota hori zerga arautzen duten arauen arabera zehaztu ondoren eta dagozkion kenkariak edo hobariak

Impuesto sobre el Patrimonio.

En lo que atañe a la cuota íntegra, la presente Norma Foral contiene una escala de gravamen progresiva, que asciende hasta un porcentaje del 3,5% para el tramo más alto de la base liquidable.

Por su parte, el artículo 30 regula el límite de la cuota íntegra estableciendo que la cuota íntegra de este impuesto conjuntamente con la cuota íntegra del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas y del Impuesto sobre el Patrimonio, no podrá exceder, para las y los contribuyentes sometidos al impuesto por obligación personal, del 60 por ciento de la base imponible general y del ahorro del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, si bien, en el supuesto de que la suma de las cuotas de los tres impuestos supere el límite anterior, se reducirá la cuota de este impuesto hasta alcanzar el límite indicado, sin que la reducción pueda exceder del 80 por 100.

De conformidad con la complementariedad que se predica del tributo, el artículo 32 de la presente Norma Foral señala que de la cuota resultante de la aplicación de lo dispuesto en esta Norma Foral se deducirá la cuota del Impuesto sobre el Patrimonio del ejercicio efectivamente satisfecha, teniendo que presentar declaración por el Impuesto los y las contribuyentes cuya cuota tributaria, determinada de acuerdo con las normas





aplikatu ondoren. Ogasun eta Finantza Saileko titularraren foru-agindu bidez ezarritako eran, epeetan eta ereduetan aurkeztu beharko dute aitortpen hori.

Azkenik, azken xedapenean xedatutakoaren edukia nabarmendu behar da; izan ere, xedatzen du Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunean jarriko dela indarrean, eta egun horretatik aurrera fortuna handien aldi baterako elkartasun-zerga sortzen den ekitaldietan aplikatuko dela, Ekonomia Itunaren bosgarren xedapen gehigarrian ezarritako baldintzetan.

Bizkaiko Kondaira Lurraldeko Foru Erakundeen Hautapena, Antolaketa, Erregimen eta Funtzionamenduari buruzko otsailaren 13ko 3/1987 Foru Arauaren 55. artikuluko 1. eta 3. apartatuetan xedatutakoa betez, memoria ekonomikoaren gaineko txostena erantsi zaio foru-arau honi, baita genero-inpaktuaren ebaluazioari buruzko txostena ere.

Halaber Bizkaiko Foru Aldundiaren ekainaren 15eko 87/2021 Foru Dekretuan (Bizkaiko Foru Aldundian xedapen orokorrak egiteko prozedura arautzen duena) ezartzen diren izapideak bete dira.

reguladoras del impuesto y una vez aplicadas las deducciones o bonificaciones que procedieren, resulte a ingresar, en la forma, plazos y modelos que se establezcan mediante Orden Foral de la persona titular del Departamento de Hacienda y Finanzas.

En última instancia, debe destacarse el contenido de lo previsto en la Disposición Final, que prevé su entrada en vigor al día siguiente de su publicación en el Boletín Oficial de Bizkaia, siendo aplicable a los ejercicios en los que se devengue el Impuesto Temporal de Solidaridad de las Grandes Fortunas a partir de dicha fecha, en los términos establecidos por la Disposición Adicional Quinta del Concierto Económico.

En cumplimiento de lo dispuesto en los apartados 1 y 3 del artículo 55 de la Norma Foral 3/1987, de 13 de febrero, sobre elección, organización, régimen y funcionamiento de las instituciones forales del Territorio Histórico de Bizkaia, acompañan a la presente Norma Foral el informe de memoria económica, así como el informe de evaluación de impacto de género.

Asimismo, se han observado los trámites previstos en el Decreto Foral de la Diputación Foral de Bizkaia 87/2021, de 15 de junio, por el que se regula el procedimiento de elaboración de disposiciones de carácter general en la Diputación Foral de Bizkaia.







## 1. artikulua. *Zergaren izaera eta xedea.*

Fortuna handien aldi baterako elkartasun-zerga zuzeneko tributua da, izaera pertsonalekoa, eta ondarearen gaineko zergaren osagarria. Pertsona fisikoen 3.000.000 eurotik gorako ondare garbia zergapetzen du, foru-arau honetan aurreikusitako baldintzetan.

Zerga honetan, zergadunaren titulartasunpeko eduki ekonomikodun ondasun-eskubideen multzoa izango da haren ondare garbia, baina, hura kalkulatzeko, deduzitu egingo dira ondasun-eskubideon balioa gutxitzen duten zamak eta kargak, bai eta zergadunak aurre egin beharreko zor eta betebeharrak pertsonalak ere.

## 2. artikulua. *Aplikazio-eremua.*

Bat. Foru-arau honetan xedatutakoa zergadun hauei aplikatuko zaie:

a) Pertsona fisikoen errentaren gaineko zerga dela-eta Bizkaiko Foru Aldundiaren zergadun diren pertsona fisikoei; zergak haien ondare garbi osoa kargatuko du, edozein dela ere tributatu behar duten ondare-elementuok

## Artículo 1. *Naturaleza y objeto del Impuesto.*

El Impuesto Temporal de Solidaridad de las Grandes Fortunas es un tributo de carácter directo, naturaleza personal y complementario del Impuesto sobre el Patrimonio que grava el patrimonio neto de las personas físicas de cuantía superior a 3.000.000 de euros, en los términos previstos en esta Norma Foral.

A los efectos de este impuesto, constituirá el patrimonio neto de la persona física el conjunto de bienes y derechos de contenido económico de que sea titular, con deducción de las cargas y gravámenes que disminuyan su valor, así como de las deudas y obligaciones personales de las que deba responder.

## Artículo 2. *Ámbito de aplicación.*

Uno. Lo dispuesto en esta Norma Foral será de aplicación a los siguientes contribuyentes:

a) Por obligación personal, a las personas físicas que estén sujetas como contribuyentes por el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas cuya exacción corresponda a la Diputación Foral de Bizkaia, exigiéndose el impuesto por la totalidad de su patrimonio neto, con





dauden lurraldea.

independencia del territorio donde radiquen los elementos patrimoniales objeto de tributación.

b) Betebehar errearen zioz, Espainiako lurraldean egoitzarik ez duen pertsona fisiko guztiei, baldin eta, batetik, Espainiako lurraldean finkatuta dauden ondasun eta eskubide batzuen titular badira, eta, bestetik, ondasun-eskubide horien baliorik handiena euskal lurraldean egonik, Bizkaiko Lurralde Historikoan finkatuta daudenen balioa gainerako lurralde historikoetako bakoitzean daudena baino handiago bada.

b) Por obligación real, a las personas físicas no residentes en territorio español que sean titulares de bienes y derechos que radiquen en territorio español, cuando radicando en territorio vasco el mayor valor de dichos bienes y derechos, el valor de los que radiquen en el Territorio Histórico de Bizkaia sea superior al valor de los que radiquen en cada uno de los otros Territorios Históricos.

Letra honetan xedatutakoaren ondorioetarako, ondasun-eskubideak lurralde jakin batean finkatutzat joko dira baldin eta lurralde horretan kokatuta badaude, lurralde horretan erabili badaitezke edo lurralde horretan bete behar badira.

A los efectos de esta letra se entenderá que radican en un determinado territorio los bienes y derechos que estuvieran situados, pudieran ejercitarse o hubieran de cumplirse en dicho territorio.

Espainiako lurraldean kokatuta dauden eskubide edo ondasunengatik soilik eskatuko zaio zergadunari zerga, Foru Arau honen 8. artikuluko Lau apartatuan xedatzen dena kontuan hartuta.

El impuesto se exigirá al o a la contribuyente exclusivamente por los bienes o derechos que radiquen en territorio español, teniendo en cuenta lo dispuesto en el apartado Cuatro del artículo 8 de esta Norma Foral.

c) Beren azken egoitza Bizkaian izan duten baina jada Espainiako lurraldean egoitzarik ez duten pertsona fisikoei, baldin eta Bizkaian tributatzea hautatzen badute betebehar pertsonalaren arabera. Aukera horretaz

c) A las personas físicas no residentes en territorio español que hubieran tenido su última residencia en Bizkaia, siempre que opten por tributar en Bizkaia conforme a la obligación personal. La opción deberá ejercitarse





baliatzeko, zerga honi dagokion aitortpena aurkeztu behar dute Bizkaiko egoiliar izateari uzten dioten lehenbiziko ekitaldian.

d) Espainiako Estatuak atzerrian dituen ordezkari eta funtzionarioei zein atzerriko organismo, erakunde edo estatuak Espainian dituztenei; zerga honen mende egongo dira betebeharrak pertsonal edo errealaren zioz, eta, hori erabakitzeke, pertsona fisikoen errentaren gaineko zergari buruzko arauetan halako zergadunentzat ezartzen dena hartuko da aintzat.

Bi. Ohiko egoitza zen den zehazteko, pertsona fisikoen errentaren gaineko zergari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko da.

Hiru. Halaber, testamentu-ahalordea baliatzearen zain dauden jaraunspenen ondare garbiari aplikatuko zaio foru-arau hau, eta urriaren 15eko 7/2002 Foru Arauan (Bizkaiko Lurralde Historikoaren tributua-sistema Euskal Herriko Foru Zuzenbide Zibilaren berezitasunetara egokitzen duena) ondarearen gaineko zergari buruz jasotako berezitasunak aplikatuko dira, ezertan galarazi gabe foru-arau honen 30. artikuluan xedatutakoa.

mediante la presentación de la declaración por este impuesto en el primer ejercicio en que hubieran dejado de ser residentes en Bizkaia.

d) A los representantes y funcionarios del Estado español en el extranjero y de Organismos, Instituciones o de Estados extranjeros en España, que quedarán sujetos a este impuesto por obligación personal o real, atendiendo a lo dispuesto para tales contribuyentes en la normativa del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas.

Dos. Para la determinación de la residencia habitual se estará a lo dispuesto en la normativa del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas.

Tres. Así mismo, la presente Norma Foral será de aplicación al patrimonio neto de las herencias que se hallen pendientes del ejercicio de un poder testatorio, siendo de aplicación las especialidades en relación con el Impuesto sobre el Patrimonio contenidas en la Norma Foral 7/2002, de 15 de octubre, de adaptación al sistema tributario del territorio histórico de Bizkaia a las peculiaridades del derecho civil foral del País Vasco, sin perjuicio de lo dispuesto en el artículo 30 de esta Norma Foral.





### 3. artikulua. *Zerga-egitatea.*

Zerga honen zerga-egitatea hau da: zergaren sortzapen-unean, zergaduna 3.000.000 eurotik gorako ondare garbiaren titularra izatea. Ondare garbi hori foru-arau honen 1. artikuluan aipatzen dena izango da.

Aurreko sortzapen-unean zergadunarenak ziren ondasun-eskubideak ere haren ondarekotzat joko dira, salbu eta ondare-eskubideok eskualdatu edo galdu egin dituela frogatzen bada.

### 4. artikulua. *Ondasun eta eskubide salbuetsiak.*

Zerga honetatik salbuetsita egongo dira Ondarearen gaineko Zergari buruzko Foru Arauan xedatutakoaren arabera ondarearen gaineko zergatik salbuetsita dauden ondasun eta eskubideak.

Halaber, aplikatzekoak izango dira, hala badagokio, foru-arau horretan ezarritako zerga-oinarriaren murrizketak.

### 5. artikulua. *Zergadunak.*

Zerga honen zergadun dira foru-arau honen 2. artikuluko Bat apartatuan aipatzen diren pertsona fisikoak.

### Artículo 3. *Hecho imponible.*

Constituirá el hecho imponible del impuesto la titularidad por el o la contribuyente en el momento del devengo del patrimonio neto a que se refiere el artículo 1 de esta Norma Foral superior a 3.000.000 de euros.

Se presumirá que forman parte del patrimonio los bienes y derechos que hubieran pertenecido al o a la contribuyente en el momento del anterior devengo, salvo prueba de transmisión o pérdida patrimonial.

### Artículo 4. *Bienes y derechos exentos.*

Estarán exentos de este impuesto los bienes y derechos exentos del Impuesto sobre el Patrimonio conforme a lo dispuesto en la Norma Foral del Impuesto sobre el Patrimonio.

Serán asimismo de aplicación las reducciones de la base imponible que, en su caso, se contemplen en dicha Norma Foral.

### Artículo 5. *Contribuyentes.*

Son contribuyentes de este Impuesto las personas físicas a que se refiere el apartado Uno del artículo 2 de esta Norma Foral.





**6. artikulua. *Espainiako egoiliar ez diren zergadunen ordezkariak.***

Europar Batasuneko beste estatu batean egoiliar ez diren zergadunek egoitza Bizkaiko Lurralde Historikoan daukan pertsona fisiko edo juridiko bat izendatu beharko dute Zerga Administrazioaren aurrean ordezkari ditzan, zerga hau dela-eta ditzuten betebeharrei dagokienez. Zergaren aitortzea egiteko epea amaitu baino lehen izendatu beharko dute ordezkari hori.

Europako Esparru Ekonomikoko kide izan baina Europar Batasunekoak ez diren estatuen kasuan, aurrekoa ez da aplikatuko estatu horiekin, tributuei eta diru-bilketari buruzko informazioaren trukearen arloko elkarren laguntzari buruzko araudia dagoenean, Bizkaiko Lurralde Historikoko Zergei buruzko Foru Arau Orokorrean ezarritako moduan.

Aurreko betebeharrak bera izango dute, zerga-egitateak gauzatu ondoren, Espainiatik irteten diren zergadunek, helmuga duten hirugarren estatua ez bada Europar Batasuneko edo tributuei eta diru-bilketari buruzko informazioaren trukearen arloko elkarren laguntzari buruzko araudia duen Europako Esparru Ekonomikoko estatu bat, zergaren aitortzea aurkeztu baino lehen alde egin badute. Salbuespen hau izango da: aitortzea

**Artículo 6. *Representantes de los y las contribuyentes no residentes en España.***

Los y las contribuyentes de este impuesto que no sean residentes en otro Estado miembro de la Unión Europea estarán obligados a nombrar, antes del fin del plazo de declaración del impuesto, una persona física o jurídica con residencia en el Territorio Histórico de Bizkaia, para que les represente ante la Administración tributaria en relación con sus obligaciones por este impuesto.

En el caso de Estados que formen parte del Espacio Económico Europeo que no sean Estado miembro de la Unión Europea, lo anterior no será de aplicación cuando exista normativa sobre asistencia mutua en materia de intercambio de información tributaria y de recaudación en los términos previstos en la Norma General Tributaria del Territorio Histórico de Bizkaia.

Igual obligación incumbirá a los y las contribuyentes residentes que se ausenten de España tras la realización del hecho imponible con destino a un tercer Estado que no sea Estado miembro de la Unión Europea ni del Espacio Económico Europeo con normativa sobre asistencia mutua en materia de intercambio de información tributaria y de recaudación y antes de haber presentado la declaración del impuesto, salvo si su regreso se





aurkezteko arauzko epea amaitu aurretik itzuliko badira.

Izendapen horren berri emango zaio Zerga Administrazioari, eta ordezkariaren berriazko onarpena ere bidali behar dute jakinarazpen horrekin batera.

#### 7. artikulua. *Ondare-elementuen titulartasuna.*

Ondasun eta eskubideak zergadunei egozteko, kontuan hartuko dira, batetik, zein diren titulartasun juridikoari buruz kasu bakoitzean aplikatu beharreko arauak eta, bestetik, zein diren zergadunek eurek ekarritako frogak nahiz Administrazioak berak aurkitutakoak. Horri dagokionez, Ondarearen gaineko Zergari buruzko Foru Arauan ondare-elementuen titulartasunari buruz eta prezio geroratuan edo jabari-erreserbarekin eskuratutako ondasun edo eskubideei buruz ezarritako arauak aplikatuko dira.

#### 8. artikulua. *Zerga-oinarria.*

Bat. Zerga honen zerga-oinarria zergadunaren ondare garbiaren balioa da.

Bi. Ondare garbia kalkulatzeko, honako hauen arteko kenketa egingo da:

fuera a producir antes de la finalización del plazo reglamentario de presentación de aquella.

La designación se comunicará a la Administración tributaria, acompañando a la comunicación la expresa aceptación del representante.

#### Artículo 7. *Titularidad de los elementos patrimoniales.*

Los bienes y derechos se atribuirán a los y las contribuyentes según las normas sobre titularidad jurídica aplicables en cada caso y en función de las pruebas aportadas por aquellos o de las descubiertas por la Administración. A este respecto, resultarán de aplicación las reglas sobre titularidad de los elementos patrimoniales y sobre bienes o derechos adquiridos con precio aplazado o reserva de dominio establecidas en la Norma Foral del Impuesto sobre el Patrimonio.

#### Artículo 8. *Base imponible.*

Uno. Constituye la base imponible de este impuesto el valor del patrimonio neto del o de la contribuyente.

Dos. El patrimonio neto se determinará por diferencia entre:





a) Batetik, zergadunaren titulartasuneko ondasun-eskubideen balioa, hurrengo artikuluetako arauen arabera zehaztutakoa.

b) Bestetik, edo izaera errealeko zamak eta kargak, baldin eta dagozkien ondasun-eta eskubideen balioa gutxitzen badute, edo zergadunak aurre egin behar dien zor eta betebeharrak pertsonalak.

Hiru. Aurreko atalean xedatzen dena gorabehera, ondare garbia zehazterakoan ez dirakenduko ondasun salbuetsiei dagozkien zamak eta kargak.

Lau. Tributatzeko betebeharrak erreala dagoenean, bakarrik izango dira kengarriak Espainiako lurraldean dauden edo bertan erabili ahal diren edo bertan bete behar diren ondasun-eskubideei dagozkien zamak eta kargak, bai eta ondasun horietan inbertituriko kapitalen ziozkozorrak ere.

### 9. artikulua. *Ondasun higiezinak.*

Bat. Hiri- edo landa-izaerako ondasun higiezinak honako zenbaki hauetan ezartzen denaren arabera jasoko dira:

a) Bizkaiko Lurralde Historikoan dauden

a) El valor de los bienes y derechos de que sea titular el o la contribuyente, determinado conforme a las reglas de los artículos siguientes, y

b) Las cargas y gravámenes de naturaleza real, cuando disminuyan el valor de los respectivos bienes o derechos y las deudas u obligaciones personales de las que deba responder el o la contribuyente.

Tres. No obstante lo dispuesto en el apartado anterior, no se deducirán para la determinación del patrimonio neto las cargas y gravámenes que correspondan a los bienes exentos.

Cuatro. En los supuestos de obligación real de contribuir, sólo serán deducibles las cargas y gravámenes que afecten a los bienes y derechos que radiquen en territorio español o puedan ejercitarse o hayan de cumplirse en dicho territorio, así como las deudas por capitales invertidos en los indicados bienes.

### Artículo 9. *Bienes inmuebles.*

Uno. Los bienes inmuebles de naturaleza urbana o rústica se computarán de acuerdo con lo establecido en los números siguientes:

a) Tratándose de bienes inmuebles sitos en el





ondasun higiezinak badira: Oro har, haien gutxieneko balio eratzikigarriaren %50.

Landa-izaerako ondasun higiezinei dagokienez, ez baldin badute gutxieneko balioeratzikigarririk, haien katastro-balioa hartuko da kontuan, baldin eta berrikusi edo aldatu egin bada. Balio hori eguneraturik ez badago, indarreko katastro-balioa bider hamar biderkatuko da.

b) Bizkaiko Lurralde Historikotik kanpo dauden ondasun higiezinak badira, haien katastro-balioa.

c) Ondasun higiezinek ez badaukate katastro-baliorik zergaren sortzapen-unean, edoatzerrian baldin badaude, haien eskuratze-balioaren ehuneko 50 konputatuko da, eta balio hori eguneraturik egon beharko da Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergari buruzko Foru Arauak 45. artikularen 2. zenbakian moneta-zuzenketari buruz aipatzen dituen koefizienteen arabera.

Bi. Ondasun higiezinak eraikitze-bidean daudenean, higiezin horretan zergaren sortzapen-egunera arte benetan inbertituriko zenbatekoaren %50 hartuko da ondare-baliozat, eta balio horri gehitu egingo zaio artikulua honetan ezarritakoaren arabera orubearentzat kalkulaturiko ondare-balioaren %50a. Jabetza horizontala izanez gero, tituluan finkaturiko ehunekoaren arabera zehaztuko da orubearen balioari dagokion zati proportzionala.

Territorio Histórico de Bizkaia: Con carácter general, por el 50 por ciento de su valor mínimo atribuible.

En el supuesto de bienes inmuebles de naturaleza rústica y en defecto de valor mínimo atribuible, por su valor catastral, siempre que haya sido revisado o modificado. Si éste no hubiera sido actualizado se multiplicará por 10 el valor catastral vigente.

b) Tratándose de bienes inmuebles sitios fuera del Territorio Histórico de Bizkaia por su valor catastral.

c) Si los bienes inmuebles no dispusieran de valor catastral a la fecha de devengo del impuesto o estuvieran situados en el extranjero, se computarán por el 50 por ciento de su valor de adquisición, actualizado de conformidad con los coeficientes de corrección monetaria a que se refiere el apartado 2 del artículo 45 de la Norma Foral del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas.

Dos. Cuando los bienes inmuebles estén en fase de construcción, se estimará como valor patrimonial el 50 por ciento de las cantidades que efectivamente se hubieran invertido en dicha construcción hasta la fecha del devengo del impuesto, además del 50 por ciento del correspondiente valor patrimonial del solar según lo establecido en el presente artículo. En caso de propiedad horizontal, la parte proporcional en el valor del solar se determinará según el porcentaje fijado en el







título.

Hiru. Multijabetza kontratuak, denbora partzialeko jabetza-kontratuak edo antzeko formulak erabiliz eskuratutako ondasun higiezinaren gaineko eskubideak honako erregela hauen arabera balioztatuko dira:

Tres. Los derechos sobre bienes inmuebles adquiridos en virtud de contratos de multipropiedad, propiedad a tiempo parcial o fórmulas similares, se valorarán según las siguientes reglas:

a) Higiezinaren titulartasun partziala badakarte, aurreko Bat ataleko erregelen arabera.

a) Si suponen la titularidad parcial del inmueble, según las reglas del apartado Uno anterior.

b) Ez badakarte higiezinaren titulartasun partziala, ziurtagirien edo haiek ordezkatzeko dituzten tituluen eskuraketa-prezioaren %50aren arabera.

b) Si no comportan la titularidad parcial del inmueble, por el 50 por ciento del precio de adquisición de los certificados u otros títulos representativos de los mismos.

Eskuratzeko-prezioaren %50aren arabera balioztatuko dira, beren izaera edozein dela ere, honako lege honek jasotzen dituen eskubideak: 4/2012 Legea, uztailaren 6koa, turismo-ondasunak txandaka aprobetxatzeko kontratuei, iraupen luzeko opor-produktuak eskuratzeko kontratuei, birsaltze-kontratuei eta truke-kontratuei eta zerga-arauei buruzkoa.

Los derechos contemplados en la Ley 4/2012, de 6 de julio, de contratos de aprovechamiento por turno de bienes de uso turístico, de adquisición de productos vacacionales de larga duración, de reventa y de intercambio y normas tributarias, cualquiera que sea su naturaleza, se valorarán, de acuerdo con el 50 por ciento de su precio de adquisición.

## 10. artikulua. *Ekonomia-jarduerak*

## Artículo 10. *Actividades Económicas.*

Pertsona fisikoek ekonomia-jarduerari atxikirik dituzten ondasunak eta eskubideak kontabilitatean duten balioaz hartuko dira

Los bienes y derechos de las personas físicas afectos a actividades económicas se computarán por el valor que resulte de su





kontuan, aktiboaren eta pasiboaren arteko kenketa eginez, baldin eta kontabilitatea Merkataritzako Kodearen arabera eginda badago. Dena dela, ibilgailu, ontzi eta aireontzien kasuan ez da horrela egingo; izan ere, kasu horietan, ondasun horiei guztiei foru arau honen 9. eta 17. artikuluetan, hurrenez hurren, ezartzen dena aplikatuz lortzen den balioa erabiliko da, salbu eta kontabilitate-balioa handiagoa denean manu horiek aplikatuz ateratzen dena baino.

Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren arauen arabera joko dira ondasunak ekonomia- jardueri afektatutzat. Foru arau horren 27. artikuluko 5. eta 6. erregeletan aipatzen diren aktiboak, berriz, erregela horiek aktiboan gastuak kengarritzat jotzen dituzten hein berean joko dira afektatutzat

Kontabilitaterik ezean, eta kontabilitatea ez bazaio lotzen Merkataritzako Kodeari, zergaren gainerako arauak aplikatzearen emaitza izango da balorazioa.

**11. artikulua. Kontu korronteko edo aurrezki-kontuko gordailu agerikoak edo eperakoak.**

Hirugarrenen konturakoak ez diren kontu korronteko edo aurrezki-kontuko gordailu

contabilidad, por diferencia entre el activo y el pasivo, siempre que aquella se ajuste a lo dispuesto en el Código de Comercio, excepto en lo que se refiere a bienes inmuebles, vehículos, embarcaciones y aeronaves, que se computarán en todo caso por el valor que resulte de lo dispuesto en los artículos 9 y 17, respectivamente, de esta Norma Foral, salvo en los supuestos en los que el valor contable sea superior al que resulte de la aplicación de los mencionados preceptos.

Se entenderán afectos a actividades económicas los bienes de acuerdo con las normas del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas. Los activos a que se refieren las reglas 5.<sup>a</sup> y 6.<sup>a</sup> del artículo 27 de la citada Norma Foral se entenderán afectos en idéntica proporción en la que sus gastos tengan la consideración de deducibles según dichas reglas.

En defecto de contabilidad, o cuando ésta no se ajuste a lo dispuesto en el Código de Comercio, la valoración será la que resulte de la aplicación de las demás normas de este impuesto.

**Artículo 11. Depósitos en cuenta corriente o de ahorro, a la vista o a plazo.**

Los depósitos en cuenta corriente o de ahorro, a la vista o a plazo, que no sean por cuenta de





agerikoak edo eperakoak, bai eta diruzaintza-kudeaketako kontuak nahiz finantza-kontuak eta antzerakoak ere, zergaren sortzapen-egunean duten saldoaz hartuko dira kontuan, baldin eta saldo hori urteko azken hiruhilekoko batez besteko saldoa baino txikiagoa ez bada, orduan azken hori aplikatuko baita.

terceros, así como las cuentas de gestión de tesorería y cuentas financieras o similares, se computarán por el saldo que arrojen en la fecha del devengo del impuesto, salvo que aquél resultase inferior al saldo medio correspondiente al último trimestre del año, en cuyo caso se aplicará este último.

Batez besteko saldo hori kalkulatzeko, ez dira kontuan hartuko ez zergadunaren ondarean jasota dauden ondasun-eskubideak eskuratu ahal izateko gordailuotatik ateratako funtsak, ez haren ondarean dauden beste kontu batzuetara aldatzeko ateratakoak, ez eta zorrak kitatu edo gutxitzeko atera direnak ere.

Para el cálculo de dicho saldo medio no se computarán los fondos retirados para la adquisición de bienes y derechos que figuren en el patrimonio del contribuyente, para su traslado a otras cuentas que figuren en su patrimonio o para la cancelación o reducción de deudas.

Mailegu edo kreditu baten ziozko zorraren zenbatekoa lehen lerroaldean aipatzen diren kontuetako batean sartu bada urteko azken hiruhilekoan, zenbateko hori ez da kontuan hartuko batez besteko saldoa zehazterakoan, eta, zor gisa ere, ez da kengarria izango.

Cuando el importe de una deuda originada por un préstamo o crédito haya sido objeto de ingreso en el último trimestre del año en alguna de las cuentas a que se refiere el párrafo primero, no se computará para determinar el saldo medio y tampoco se deducirá como tal deuda.

**12. artikulua. Kapital propioak hirugarrenei lagatzea ordezkatzan duten baloreak, merkatu antolatuetan negoziatuak.**

**Artículo 12. Valores representativos de la cesión a terceros de capitales propios, negociados en mercados organizados.**

Kapital propioak hirugarrenei lagatzea ordezkatzan duten baloreak, merkatu antolatuetan negoziatzen badira, urte bakoitzeko laugarren hiruhilekoan duten batez

Los valores representativos de la cesión a terceros de capitales propios, negociados en mercados organizados, se computarán según su valor de negociación media del cuarto trimestre





besteko negoziazio balioaren arabera konputatuko dira, edozein izanik ere baloreon izendapena, ordezkaitza eta lorturiko etekinen izaera.

**13. artikulua. *Kapital propioak hirugarrenei lagatzea ordezkaitzen duten gainerako baloreak.***

Kapital propioak hirugarrenei lagatzea ordezkaitzen duten beste baloreak (alegia, aurreko artikulukoak ez direnak) balio nominalaren arabera konputatuko dira, eta amortizazio- edo itzulketa-primarik egonez gero, prima horiek ere batuko zaizkio balio horri, edozein izanik ere baloreon izendapena, ordezkaitza eta lorturiko etekinen izaera.

**14. artikulua. *Edozein motatako erakundeen funts propioetako partaidetza ordezkaitzen duten baloreak, merkatu antolatuetan negoziatuak.***

Bat. Edozein motatako erakundeen kapital sozialeko edo funts propioetako akzioak edo partaidetzak, merkatu antolatuetan negoziatzen badira, urte bakoitzeko laugarren hiruhilekoan duten batez besteko negoziazio-balioaren arabera konputatuko dira; inbertsio kolektiboko erakundeen akzioak eta partaidetzak, ordea, ez dira horrela konputatuko.

Bi. Merkatu antolatuetan kotizatzen duten erakunde juridikoek jaulki bai baina oraingoz kotizazio ofizialean onartuta ez dauden akzio

de cada año, cualquiera que sea su denominación, representación y la naturaleza de los rendimientos obtenidos.

**Artículo 13. *Demás valores representativos de la cesión a terceros de capitales propios.***

Los valores representativos de la cesión a terceros de capitales propios, distintos de aquéllos a que se refiere el artículo anterior, se valorarán por su nominal, incluidas en su caso, las primas de amortización o reembolso, cualquiera que sea su denominación, representación y la naturaleza de los rendimientos obtenidos.

**Artículo 14. *Valores representativos de la participación en fondos propios de cualquier tipo de entidad, negociados en mercados organizados.***

Uno. Las acciones y participaciones en el capital social o fondos propios de cualesquiera entidades jurídicas negociadas en mercados organizados, salvo las correspondientes a Instituciones de Inversión Colectiva, se computarán según su valor de negociación media del cuarto trimestre de cada año.

Dos. Cuando se trate de suscripción de nuevas acciones no admitidas todavía a cotización oficial, emitidas por entidades jurídicas que





berriak harpidetzen badira, akzio horien balioa honako hau izango da: titulu zaharrek harpidetza-eparean barruan izan zuten azken negoziazio-balioa.

Hiru. Ordaindu gabe dauden kapital-zabalkuntzetan, aurreko arauekin bat etorritik balioztatuko dira akzioak, guztiz ordainduta baleude bezala, eta ordaindu gabe dagoen zatia zegadunaren zor legeaz sartuko da.

**15. artikulua. *Edozein motatako erakundeen funts propioetako partaidetza ordezkatzeko duten gainerako baloreak.***

Bat. Aurreko artikuluan aipatutakoez bestelako akzioak eta partaidetzak direnean, haien balioa hau izango da: onetsitako azken balantzetik ateratzen den balio teorikoa, baldin eta balantze hori, nahitaez edo borondatez, berrikusi eta egiaztatu egin bada eta auditoriatxostena aldekoa izan bada.

Balantzea ez bada auditatu edo auditoriatxostena ez bada aldekoa izan, berriz, hiru balio hauetatik handiena hartuko da: balio nominala; onetsitako azken balantzetik ateratzen den balio teorikoa, edo zergaren sortzapen-eguna baino lehen itxitako azken hiru ekitaldietan erakundeak lortu dituen mozkinen batez

koticen en mercados organizados, se tomará como valor de estas acciones el de la última negociación de los títulos antiguos dentro del período de suscripción.

Tres. En los supuestos de ampliaciones de capital pendientes de desembolso, la valoración de las acciones se hará de acuerdo con las normas anteriores, como si estuviesen totalmente desembolsadas, incluyendo la parte pendiente de desembolso como deuda del o de la contribuyente.

**Artículo 15. *Demás valores representativos de la participación en fondos propios de cualquier tipo de entidad.***

Uno. Tratándose de acciones y participaciones distintas de aquellas a que se refiere el artículo anterior, la valoración de las mismas se realizará por el valor teórico resultante del último balance aprobado, siempre que éste, bien de manera obligatoria o voluntaria, haya sido sometido a revisión y verificación y el informe de auditoría resultará favorable.

En el caso de que el balance no haya sido auditado o el informe de auditoría no resultase favorable, la valoración se realizará por el mayor valor de los tres siguientes: el valor nominal, el valor teórico resultante del último balance aprobado o el que resulte de capitalizar al tipo del 20 por 100 el promedio de los





bestekoa 100eko 20ko tasan kapitalizatuz lortzen den kopurua.

Horretarako, mozkin gisa konputatuko dira banatutako dibidenduak eta erreserbarako kopuruak, baina bazter utziko dira balantzeak erregularizatzeko edo eguneratzeko erreserbetarako kopuruak.

Bi. Inbertsio kolektiboko erakundeen kapital sozialeko edo ondare-funtseko akzioak eta partaidetzak konputatzeko, kontuan hartuko da akzio-partaidetza horiek zergaren sortzapen-egunean duten likidazio-balioa. Horretarako, balantzean sartutako aktiboak haien legeria zehatzean jasotako arauekin bat etorritz balioztatuko dira, eta hirugarrenetik betebeharrak kengarriak izango dira.

Hiru. Bazkideek edo kooperatiba-kideek kooperatibaren kapital sozialean duten partaidetzaren balioa zehazteko, kontuan hartuko da zer den ordaindutako ekarpen sozialek -nahitaezkoek edo borondatezkoek- kooperatibak onartutako azken balantzean zuten zenbateko osoa; itzuli gabeko sozietate-galerak egonez gero, galerok kendu egingo dira.

Lau. Artikulu honetan xedatzen dena betetzeko, akzio eta partaidetzen balioztapen egokiak jasotzen dituzten ziurtagiriak eman beharko dizkiete erakundeek bazkide, elkarteko kide

beneficios de los tres ejercicios sociales cerrados con anterioridad a la fecha del devengo del Impuesto.

A este último efecto, se computarán como beneficios los dividendos distribuidos y las asignaciones a reservas, excluidas las de regularización o de actualización de balances.

Dos. Las acciones y participaciones en el capital social o en el fondo patrimonial de las Instituciones de Inversión Colectiva se computarán por el valor liquidativo en la fecha del devengo del impuesto, valorando los activos incluidos en balance de acuerdo con las normas que se recogen en su legislación específica y siendo deducibles las obligaciones con terceros.

Tres. La valoración de las participaciones de los socios y socias o asociados y asociadas, en el capital social de las cooperativas se determinará en función del importe total de las aportaciones sociales desembolsadas, obligatorias o voluntarias, resultante del último balance aprobado, con deducción, en su caso, de las pérdidas sociales no reintegradas.

Cuatro. A los efectos previstos en este artículo, las entidades deberán suministrar a los socios y las socias, asociados y asociadas o partícipes certificados con las valoraciones





edo parte-hartzaileei.

**16. artikulua. *Bizi-aseguruak eta aldi baterako errentak edo biziartekoak***

Bat. Bizi-aseguruak zerga sortzen den unean duten erreskate-balioaren arabera zenbatuko dira.

Hala ere, zergaren sortzapen-egunean hartzaileak ez badu erabateko erreskate-eskubidea baliatzeko ahalmenik, aseguruaren zenbatekoa izango da zuzkidura matematikoak egun horretan hartzailearen zerga-oinarrian duen balioa.

Aurreko paragrafoan xedatutakoa ez zaie aplikatuko aldi baterako aseguru-kontratuei, heriotzaren edo baliaezintasunaren edo bestelako arrisku-berme osagarrien kasuan soilik jasotzen badituzte prestazioak.

Bi. Aldi baterako edo biziarteko errentak, hain zuzen diru-kapitala, ondasun higigarriak edo higiezinak ematearen ondorioz eratutakoak, zergaren sortzapen-datan duten kapitalizazio-balioaren arabera zenbatu beharko dira, ondare eskualdaketan eta egintza juridiko dokumentatuen gaineko zergan pentsioak eratzeko ezartzen diren arau berak aplikatuta.

Hala ere, bizi-aseguru batetik aldi baterako edo biziarteko errentak jasotzen direnean, horiek artikulua honen lehenengo apartatuan

correspondientes.

**Artículo 16. *Seguros de vida y rentas temporales o vitalicias***

Uno. Los seguros de vida se computarán por su valor de rescate en el momento del devengo del impuesto.

No obstante, en los supuestos en los que el tomador no tenga la facultad de ejercer el derecho de rescate total en la fecha de devengo del impuesto, el seguro se computará por el valor de la provisión matemática en la citada fecha en la base imponible del tomador.

Lo dispuesto en el párrafo anterior no se aplicará a los contratos de seguro temporales que únicamente incluyan prestaciones en caso de fallecimiento o invalidez u otras garantías complementarias de riesgo.

Dos. Las rentas temporales o vitalicias, constituidas como consecuencia de la entrega de un capital en dinero, bienes muebles o inmuebles, deberán computarse por su valor de capitalización en la fecha del devengo del impuesto, aplicando las mismas reglas que para la constitución de pensiones se establecen en el Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados.

No obstante, cuando se perciban rentas, temporales o vitalicias, procedentes de un seguro de vida, éstas se computarán por el valor





ezarritako balioan zenbatuko dira.

establecido en el apartado Uno de este artículo.

**17. artikulua. *Bitxiak, luxuzko larrukiak eta ibilgailu, ontzi eta aireontziak***

**Artículo 17. *Joyas, pieles de carácter suntuario y vehículos, embarcaciones y aeronaves.***

Zergaren sortzapen-egunean duten merkatu-balioa hartuko da aintzat hauek guztiak konputatzeko: bitxiak, luxuzko larrukiak, automobilak, bi edo hiru gurpileko eta 125 zentimetro kuboko edo gorako zilindrada duten ibilgailuak, atseden- edo kirol-ontziak, hegazkinak, hegazkin txikiak, belaontziak eta gainerako aireontziak.

Las joyas, pieles de carácter suntuario, automóviles, vehículos de dos o tres ruedas cuya cilindrada sea igual o superior a 125 centímetros cúbicos, embarcaciones de recreo o de deportes náuticos, aviones, avionetas, veleros y demás aeronaves, se computarán por el valor de mercado en la fecha de devengo del impuesto.

Merkatu-balioa zehazteko, zergaren sortzapen-egunean ibilgailu erabilientzat indarrean dauden balioztapen-taulak erabili ahal izango dituzte zergadunek. Taula horiek Ogasun eta Finantzen foru diputatuak onesten ditu, Ondare Eskualdaketan eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zergarako zein Oinordetza eta Dohaintzen Zergarako.

Los y las contribuyentes podrán utilizar, para determinar el valor de mercado, las tablas de valoración de vehículos usados aprobadas por la persona titular del Departamento de Hacienda y Finanzas, a efectos del Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados y del Impuesto sobre Sucesiones y Donaciones, que estuviesen vigentes en la fecha de devengo del impuesto.

**18. artikulua. *Arte-objektuak eta antigoaleko objektuak***

**Artículo 18. *Objetos de arte y antigüedades.***

Bat. Arte-objektuak edo antigoaleko objektuak konputatzeko, objektuok zergaren sortzapen-egunean duten merkatu-balioa hatuko da aintzat.

Uno. Los objetos de arte o antigüedades se computarán por el valor de mercado en la fecha de devengo del impuesto.







Bi. Ondarearen gaineko zergaren Foru arauaren 5. artikulua lehen zenbaitik bosgarrenera artean jasotzen diren salbuespenak gorabehera, honako hauek hartuko dira arte-objektutzat eta antigoaleko objektutzat:

a) Arte-objektuak: pinturak, eskulturak, marrazkiak, grabatuak, litografiak eta antzeko beste lan batzuk, baldin eta jatorrizkoak badira.

b) Antigoaleko objektuak: ehun urte baino gehiago duten ondasun higigarriak (baliagarriak zein apaingarriak), baina arte-objektuak ez direnak, baldin eta azken ehun urteotan ez badira aldatu ondasunon jatorrizko ezaugarri nagusiak, aldakuntzak edo konponketak direla bide.

### 19. artikulua. *Eskubide errealak.*

Gozamen-eskubide errealak eta jabetza soila Ondare Eskualdaketan eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zergan adierazitako irizpideen arabera balioztatuko dira; hala nahi izanez gero, kasuan kasuko ondasunari foru arau honetako arauekin bat esleitu zaion balioa hartuko da erreferentzia moduan.

### 20. artikulua. *Administrazio-emakidak*

Jabari edo titulartasun publikoko zerbitzuak

Dos. Sin perjuicio de la exención que se contempla en los números Uno a Cinco del artículo 5 de la Norma Foral del Impuesto sobre el Patrimonio, se entenderá por:

a) Objetos de arte: Las pinturas, esculturas, dibujos, grabados, litografías u otros análogos, siempre que, en todos los casos, se trate de obras originales.

b) Antigüedades: Los bienes muebles, útiles u ornamentales, excluidos los objetos de arte, que tengan más de cien años de antigüedad y cuyas características originales fundamentales no hubieran sido alteradas por modificaciones o reparaciones efectuadas durante los cien últimos años.

### Artículo 19. *Derechos reales.*

Los derechos reales de disfrute y la nuda propiedad se valorarán con arreglo a los criterios señalados en el impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados, tomando, en su caso, como referencia el valor asignado al correspondiente bien de acuerdo con las reglas contenidas en la presente Norma Foral.

### Artículo 20. *Concesiones administrativas.*

Las concesiones administrativas para la





edo ondasunak ustiatzeko administrazio-emakidak, euren iraunaldia gorabehera, Ondare Eskualdaketen eta Egintza Juridiko Dokumentatuen gaineko Zergan adierazitako irizpideen arabera balioztatuko dira.

explotación de servicios o bienes de dominio o titularidad pública, cualquiera que sea su duración, se valorarán con arreglo a los criterios señalados en el Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados.

**21. artikulua. *Jabetza intelektual eta industrialaren ondoriozko eskubideak***

**Artículo 21. *Derechos derivados de la Propiedad Intelectual e Industrial.***

abetza intelektual eta industrialaren ondoriozko eskubideak, hirugarren batengandik eskuratutakoak badira, eskuraketa-balioaz sartu beharko dira eskuratzailaren ondarean, foro arau honetako 10. artikuluan ezartzen dena gorabehera

Los derechos derivados de la Propiedad Intelectual e Industrial, adquiridos de terceros, deberán incluirse en el patrimonio del adquirente por su valor de adquisición, sin perjuicio de lo previsto en el artículo 10 de esta Norma Foral.

**22. artikulua. *Kontratuen aukerak***

**Artículo 22. *Opciones contractuales.***

Kontratuen aukerak Ondare Eskualdaketen eta Egintza Juridiko Dokumentuen gaineko Zergan ezartzen denaren arabera balioztatuko dira.

Las opciones de contratos se valorarán de acuerdo con lo que establece el Impuesto sobre Transmisiones Patrimoniales y Actos Jurídicos Documentados.

**23. artikulua. *Eduki ekonomikoa duten gainerako ondasunak eta eskubideak***

**Artículo 23. *Demás bienes y derechos de contenido económico.***

Eduki ekonomikoa duten gainerako ondasun-eskubideon kasuan, zergadunari eratzikigarriak badira, zergaren sortzapen-egunean duten merkatu-prezioa izango da ondasun-eskubideon balioa.

Los demás bienes y derechos de contenido económico, atribuibles al o a la contribuyente, se valorarán por su precio de mercado en la fecha de devengo del impuesto.





## 24. artikulua. *Zorren balioztapena*

Bat. Zorren balioa zergaren sortzapen-egunean duten balio nominala izango da, eta behar bezala ziurtaturik daudenak bakarrik izango dira kengarriak.

Bi. Honako hauek ez dira kengarriak:

a) Salbuetsitako ondasunak edo eskubideak eskuratzeko harturiko zorrak. Salbuespena partziala denean, zorren zati proportzionala izango da kengarria, hala badagokio.

b) Bermaturiko zenbatekoak, harik eta abal-emailea zorra ordaintzera behartuta egon arte, hots, kobratzeko eskubidea zordun nagusiaren aurka erabili eta hark ordaindu ez duenera arte. Betebehar solidarioa egonez gero, abalaturiko zenbatekoak ez dira kengarriak izango, harik eta eskubidea abal-emailearen aurka erabiltzen ez den arte.

c) Ondasun baten eskuraketako prezio geroratua bermatzen duen hipoteka, nahiz eta prezio geroratua edo bermaturiko zorra kengarriak izan.

Hiru. Ezein kasutan ez dira kengarri izango ondasunak edo eskubideak eskuratzeko harturiko zorrak, zor horrek ondasun-eskubideoi zerga honen arauen arabera

## Artículo 24. *Valoración de las deudas.*

Uno. Las deudas se valorarán por su nominal en la fecha de devengo del impuesto, y sólo serán deducibles siempre que estén debidamente justificadas.

Dos. No serán objeto de deducción:

a) Las deudas contraídas para la adquisición de bienes o derechos exentos. Cuando la exención sea parcial, será deducible, en su caso, la parte proporcional de las deudas.

b) Las cantidades avaladas, hasta que el avalista esté obligado a pagar la deuda, por haberse ejercitado el derecho contra el deudor principal y resultar este fallido. En el caso de obligación solidaria, las cantidades avaladas no podrán deducirse hasta que se ejercite el derecho contra el avalista.

c) La hipoteca que garantice el precio aplazado en la adquisición de un bien, sin perjuicio de que sí lo sea el precio aplazado o deuda garantizada.

Tres. En ningún caso serán objeto de deducción las deudas contraídas para la adquisición de bienes o derechos en un importe superior a la valoración que corresponda de acuerdo con las





dagokien balioa gainditzen duen zatian.

normas de este impuesto.

**25. artikulua. *Zerga-oinarriaren zehaztapena.***

**Artículo 25. *Determinación de la base imponible.***

Zerga-oinarria zehazteko, oro har, zuzeneko zenbatespenaren metodoa erabiliko da.

Con carácter general la base imponible se determinará en régimen de estimación directa.

Zergei buruzko Foru Arauko 51. artikuluan jasotzen diren inguruabarretako bat gertatzen bada, zerga-oinarrien zeharkako zenbatespen metodoa aplikatuko da.

Cuando concurren las circunstancias previstas en el artículo 51 de la Norma Foral General Tributaria, será aplicable el régimen de estimación indirecta de bases tributarias.

**26. artikulua. *Peritu-tasazioa.***

**Artículo 26. *Tasación pericial.***

Zergei buruzko Foru Arauaren 128. artikulua aipatzen duen peritu-tasazio kontrajarria bakarrik aplikatu dakieke foru arau honetako 17, 18 eta 23. artikuluetan aipatzen diren ondasun-eskubideei, salbu eta foru arau honetako 17. artikuluko bigarren lerroaldean xedatutakoa erabiltzen denean.

La tasación pericial contradictoria a que se refiere el artículo 128 de la Norma Foral General Tributaria, sólo será de aplicación a los bienes y derechos mencionados en los artículos 17, 18 y 23 de esta Norma Foral, excepto cuando se haga uso de lo previsto en el párrafo segundo del artículo 17 de esta Norma Foral.

**27. artikulua. *Likidazio-oinarria.***

**Artículo 27. *Base liquidable.***

Zerga-oinarriari 800.000 euroko zenbatekoa kenduko zaio, gutxieneko salbuetsia dela eta.

La base imponible se reducirá, en concepto de mínimo exento, en 800.000 euros.

**28. artikulua. *Sortzapena.***

**Artículo 28. *Devengo.***

Zerga urte bakoitzeko abenduaren 31n sortuko da, eta zergadunak egun horretan bere

El Impuesto se devengará el 31 de diciembre de cada año y afectará al patrimonio neto del cual





titulartasunpean duen ondare garbian izango du eragina.

sea titular el o la contribuyente en dicha fecha.

**29. artikulua. *Kuota osoa.***

**Artículo 29. *Cuota íntegra.***

Zergaren likidazio-oinarriari eskala honetan adierazten diren karga-tasak aplikatuko zaizkio:

La base liquidable del impuesto será gravada a los tipos de la siguiente escala:

Likidazio-oinarria, kopuru honetaraino (euroak) Base liquidable hasta euros	Kuota (euroak) Cuota euros	Likidazio-oinarriaren gainerakoa, kopuru honetaraino (euroak) Resto base liquidable hasta euros	Aplikatzeko tasa (portzentajea) Tipo aplicable porcentaje
0	0	3.200.000,00	0,00%
3.200.000,00	0,00	3.200.000,00	1,50%
6.400.000,00	48.000,00	6.400.000,00	1,75%
12.800.000,00	160.000,00	3.200.000,00	2,00%
16.000.000,00	224.000,00	Hortik gorakoak En adelante	3,50%

**30. artikulua. *Kuota osoaren muga.***

**Artículo 30. *Límite de la cuota íntegra.***

1. Betebehar pertsonalaren zioz zergaren pean dauden zergadunen kasuan, zerga honen kuota osoaren eta pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren eta ondarearen gaineko zergaren kuota osoaren batura ezingo da izan pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren zerga-oinarri orokorraren eta aurrezkiaren

1. La cuota íntegra de este impuesto conjuntamente con la cuota íntegra del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas y del Impuesto sobre el Patrimonio, no podrá exceder, para las y los contribuyentes sometidos al impuesto por obligación personal, del 60 por ciento de la base imponible general y





zerga-oinarriaren % 60 baino handiagoa.

del ahorro del Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas.

Artikulu honetan aurreikusitako kalkulua egiteko, Ondarearen gaineko Zergari buruzko Foru Arauan kuota osoaren mugari buruz ezarritako arauak aplikatuko dira; hala ere, hiru zergen kuoten baturak apartatu honen lehen paragrafoan ezarritako muga gainditzen badu, zerga honen kuota murriztu egingo da, ezarri den mugara ekarri arte, baina murrizketa ezin izango da inola ere izan % 80tik gorakoa.

A efectos del cálculo previsto en este artículo, resultarán aplicables las reglas sobre el límite de la cuota íntegra establecidas en la Norma Foral del Impuesto sobre el Patrimonio, si bien, en el supuesto de que la suma de las cuotas de los tres impuestos supere el límite establecido en el primer párrafo de este apartado, se reducirá la cuota de este impuesto hasta alcanzar el límite indicado, sin que la reducción pueda exceder del 80 por 100.

2. Familia-unitate bateko kideek pertsona fisikoen errentaren gaineko zergan baterako tributazioa egitea aukeratzen dutenean, familiako kideek zerga horretan eta ondarearen gaineko zergan sortutako kuota osoak batu behar dira pertsona fisikoen errentaren gaineko zergaren, ondarearen gaineko zergaren eta zerga honen baterako kuota osoari dagokion muga kalkulatzeko. Hala badagokio, egin beharreko murrizketa subjektu pasiboen artean hainbanatuko da zerga honetan dagozkien kuota osoen proportzioan, aurreko apartatuan xedatutakoa eragotzi gabe.

2. Cuando los componentes de una unidad familiar hayan optado por la tributación conjunta en el Impuesto sobre la Renta de las Personas Físicas, el límite de las cuotas íntegras conjuntas de dicho impuesto, de la del Impuesto sobre el Patrimonio y de la de este impuesto, se calculará acumulando las cuotas íntegras devengadas por aquellos en estos dos últimos tributos. En su caso, la reducción que proceda practicar se prorrateará entre las y los contribuyentes en proporción a sus respectivas cuotas íntegras en este impuesto, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado anterior.

### 31. artikulua. *Atzerrian ordaindutako zergak*

### Artículo 31. *Impuestos satisfechos en el extranjero.*

Tributatzen betebehar pertsonala badago, eta nazioarteko tratatuetan eta hitzarmenetan

En el caso de obligación personal de contribuir y sin perjuicio de lo que se disponga en los





xedatutakoa gorabehera, atzerrian ordaindutako zergen ondoriozko kenkaria aplikatu ahal izango da zerga honetan, Ondarearen gaineko Zergari buruzko Foru Arauan ezarritako baldintzetan.

Tratados o Convenios Internacionales, resultará aplicable en este impuesto la deducción por impuestos satisfechos en el extranjero en los términos establecidos en la Norma Foral del Impuesto sobre el Patrimonio.

**32. artikulua. *Ondarearen gaineko zerga dela-eta sartu beharreko kuota.***

**Artículo 32. *Cuota a ingresar del Impuesto sobre el Patrimonio.***

Foru-arau honetan xedatutakoa aplikatuta ateratzen den kuotari ekitaldi horretan benetan ordaindutako ondarearen gaineko zergaren kuota kenduko zaio, eta ez da inola ere itzuli behar emaitza negatiboa, hala badagokio.

De la cuota resultante de la aplicación de lo dispuesto en esta Norma Foral se deducirá la cuota del Impuesto sobre el Patrimonio del ejercicio efectivamente satisfecho, sin que en ningún caso proceda la devolución del resultado negativo que, en su caso, pueda resultar.

**33. artikulua. *Ondare-erantzukizuna.***

**Artículo 33. *Responsabilidad patrimonial.***

Zerga honen ondorioz sortzen diren zorrak eta zehapenak –halakorik badago– Kode Zibilaren 1365. artikuluan aipatutakoen parekotzat hartuko dira, eta, beraz, ezkontideen araubidea ondasunen foru-komunikazioa bada, irabazpidezko ondasunetara edo irabazitako ondasunetara joko da zuzenean, Foru Ogasunaren aurrean halako zor edo zehapenengatik –halakorik badago– erantzuteko, baldin eta ezkontideetako batek hartutakoak badira.

Las deudas tributarias y, en su caso, las sanciones, por este impuesto tendrán la misma consideración de aquellas otras a las cuales se refiere el artículo 1365 del Código Civil y, en consecuencia, los bienes gananciales o los bienes ganados, si el régimen es de comunicación foral de bienes, responderán directamente frente a la Hacienda Foral por estas deudas, y, en su caso, sanciones, contraídas por uno de los cónyuges.

Aurreko paragrafoan ezartzen dena orobat aplikatuko zaie legez eraturako izatezko

Lo previsto en el párrafo anterior resultará aplicable a las parejas de hecho legalmente





bikoteei, baldin eta bikote horretako kideek ezarritako ondare- eta ekonomia-araubideari Kode Zibileko manu hori aplikatu behar bazaio.

constituidas cuando al régimen económico patrimonial establecido por los miembros de la misma le resulte de aplicación dicho precepto del Código Civil.

#### **34. artikulua. *Aitorpena.***

#### **Artículo 34. *Declaración.***

Zergadunak behartuta daude aitorpena aurkeztera eta, hala badagokio, zerga-zorra ordaintzera, Ogasun eta Finantza Saileko titularraren foru-agindu bidez zehazten diren leku, modu eta epeetan.

Los y las contribuyentes están obligados a presentar declaración y, en su caso, a ingresar la deuda tributaria en el lugar, forma y plazos que se determinen mediante Orden Foral de la persona titular del Departamento de Hacienda y Finanzas.

#### **35. artikulua. *Aitorpena aurkeztu behar dutenak.***

#### **Artículo 35. *Personas obligadas a presentar declaración.***

Zergadunek aitorpena aurkeztu beharko dute, baldin eta dagokien zerga-kuota, zerga arautzen duten arauen arabera zehaztu ondoren eta dagozkien kenkariak edo hobariak aplikatu ondoren, ordaindu behar badute.

Tienen la obligación de presentar declaración los y las contribuyentes cuya cuota tributaria, determinada de acuerdo con las normas reguladoras del impuesto y una vez aplicadas las deducciones o bonificaciones que procedieren, resulte a ingresar.

#### **36. artikulua. *Aitorpenaren aurkezpena.***

#### **Artículo 36. *Presentación de la declaración.***

Ogasun eta Finantza Saileko titularraren foru-agindu bidez ezartzen diren modu, epe eta ereduetan aurkeztuko da aitorpena. Foru-agindu horrek ezarri ahal izango du aitorpenak noiz aurkeztu behar diren bitarteko telematikoen bidez, eta horretarako bete

La declaración se efectuará en la forma, plazos y modelos que se establezcan mediante Orden Foral de la persona titular del Departamento de Hacienda y Finanzas, que podrá establecer los supuestos y condiciones de presentación de las declaraciones por medios telemáticos.







beharreko baldintzak.

Zergadunek aitopenetan dagozkien datu guztiak bete beharko dituzte, ezartzen diren dokumentu eta frogagiriak erantsi, eta Ogasun eta Finantza Saileko titularraren foru-agindu bidez zehazten diren lekuetan aurkeztu.

Los y las contribuyentes deberán cumplimentar la totalidad de los datos que les afecten contenidos en las declaraciones, acompañar los documentos y justificantes que se establezcan y presentarlos en los lugares que se determinen mediante Orden Foral de la persona titular del Departamento de Hacienda y Finanzas.

Era berean, Ogasun eta Finantza Saileko titularraren foru-agindu bidez, zerga honen aitopena ondarearen gaineko zergaren aitopenearekin batera aurkeztu behar dela ezarri ahal izango da.

Asimismo, mediante Orden Foral de la persona titular del Departamento de Hacienda y Finanzas podrá establecerse la presentación de la declaración por este Impuesto junto con la declaración por el Impuesto sobre el Patrimonio.

### **37. artikulua. *Arau-haustek eta zehapenak***

### **Artículo 37. *Infracciones y sanciones***

Zerga hau dela-eta egindako arau-haustek Zergei buruzko Foru Arau Orokorrean xedatutakoaren arabera kalifikatu eta zehatuko dira.

Las infracciones tributarias en este Impuesto se calificarán y sancionarán con arreglo a lo dispuesto en la Norma Foral General Tributaria.

### **38. artikulua. *Jurisdikzio-ordena***

### **Artículo 38. *Orden jurisdiccional***

Bide ekonomiko-administratiboa agortu ondoren, administrazioarekiko auzien jurisdikzioa izango da foru-arau honetan aipatzen diren gaietako edozein dela-eta Administrazioaren eta zergadunen artean gerta daitezkeen izatezko eta zuzenbideko eztabaidak ebazteko jurisdikzio eskudun

La jurisdicción contencioso-administrativa, previo agotamiento de la vía económico-administrativa, será la única competente para dirimir las controversias de hecho y de derecho que se susciten entre la Administración tributaria y los y las contribuyentes en relación con cualquiera de las cuestiones a que se





bakarra.

refiere este artículo.

Azken xedapenetako lehenengoa. *Arauk emateko gaikuntza.* Disposición final primera. *Habilitación normativa.*

Bizkaiko Foru Aldundiak eta Ogasun eta Finantza Saileko titularrak beharrezkoak diren xedapen guztiak emango dituzte foru-arau hau garatzeko eta aplikatzeko.

La Diputación Foral de Bizkaia y la persona titular del departamento de Hacienda y Finanzas, dictarán cuantas disposiciones sean necesarias para el desarrollo y aplicación de la presente Norma Foral.

Azken xedapenetako bigarrena. *Indarrean jartzea.* Disposición final segunda. *Entrada en vigor.*

Foru-arau hau Bizkaiko Aldizkari Ofizialean argitaratu eta hurrengo egunean jarriko da indarrean, eta egun horretatik aurrera fortuna handien aldi baterako elkartasun-zerga sortzen den ekitaldietan aplikatuko da, Ekonomia Itunaren bosgarren xedapen gehigarrian ezarritako baldintzetan.

La presente Norma Foral entrará en vigor el día siguiente al de su publicación en el «Boletín Oficial de Bizkaia», y será aplicable a los ejercicios en los que se devengue el Impuesto Temporal de Solidaridad de las Grandes Fortunas a partir de dicha fecha, en los términos establecidos por la Disposición Adicional Quinta del Concierto Económico.

